

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Martín (San Martín de Valderaduey, Zamora)

MUNICIPIO: San Martín de Valderaduey

PROVINCIA: Zamora

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 27

N. INV: Iglesia de San Martín (San Martín de Valderaduey, Zamora)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Altar; tablero de altar

TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: Altar; tablero de altar

TIPO DE EPÍGRAFE: grafito; notificación

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 158,5 x 60 x 8

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 22,5 de largo

NÚMERO DE LÍNEAS: 1

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

MRIA N + pr(e)s(biter) scripsit

Texto dado por Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021, p. 48).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

[...] presbítero, lo escribió.

Traducción dada por Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021, p. 48).

COMENTARIO:

Si bien la escritura medieval de esta época prefiere la abreviatura PBR para aludir al presbítero (clérigo rector de la parroquia), no es extraño tampoco encontrarla abreviada como PRS en el hábito epigráfico. Sorprende la expresión (abreviada por una larga raya supralineal) SCRIP[sit], lo que prestigia este grafito por las pretensiones del suscriptor. Lo que no oculto es la extrañeza ante la fórmula empleada, pues la expresión presbiter scripsit va precedida siempre del nombre propio de quien ostenta esta dignidad, y en este caso el sintagma se encuentra antecedido por una cruz, que aparentemente a modo de hedera, separa el texto previo del que se sigue. No obstante, la lectura ofrece bastantes dudas en algunas letras. Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021, p. 48).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021, p. 48).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La pieza estudiada es de un mármol adornado de poderosas vetas gris-azuladas, con numerosas huellas en su superficie a modo de repiqueteos, muy antiguos la mayoría de ellos y ya pulidos, si bien otros son posteriores a los trazos de algunos grafitos, que los destruyen. Se desconocen las medidas previas a su amortización como material de relleno en la mesa de altar donde se encontró.

Sobre la cara superior del tablero se dispone un interesante conjunto de grafitos incisos, algunos figurativos y otros textuales. Los biseles de las incisiones son de distinto peso y profundidad. La dificultad de lectura se acrecienta por la irregularidad de la pieza, pues muchos grafitos se disponen sobre un campo en relieve, no regularizado como espejo epigráfico, puesto que no fue esa su función. La dureza del mineral no facilita la distinción de los trazos, pues se confunden estos con las marcas de la propia piedra y con el propio vetado.

Los textos están escritos desde ambos lados de la parte larga de la mesa, es decir, que no todos se encuentran en el mismo sentido. Los motivos figurativos se componen de una aparente escena, que contiene dos dibujos antropomorfos y un animal, así como dos diseños geométricos. Por ejecución y naturaleza pueden definirse como grafitos medievales, con los que comparten todas sus características. Los grafitos ocupan la parte central del tablero en casi toda su anchura, salvo una estrella, en posición más excéntrica. Diferentes manos participaron a la hora de inscribir letras en el mármol. La inscripción aquí tratada es una fórmula notificativa suscrita por un presbítero, que incluye lo que parece una cruz potenziada. Está en una sola línea de 22,5 cm de largo. Sobre esa línea se leen varios caracteres que permanecen sin descifrar. Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021, p. 48).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Los grafitos textuales se componen de letras de distinta factura y perfección, que alternan mayúsculas y minúsculas, con preferencia por las primeras, pero todas realizadas a mano alzada, sin líneas guía en ningún caso. Hemos de tener en cuenta la gran dureza de esta piedra a la hora de ponderar la dificultad a la hora de realizar la inscripción, acrecentada por el vetado de la piedra, que dificulta la visualización de los caracteres. La letra es carolina, con algunos rasgos unciales (E, M, en la datación), y se emplearon las abreviaturas habituales. La A se dibuja siempre sin travesano horizontal. Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 2019

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: Labores de conservación

DATACIÓN: Circa 1208, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Textuales del grafito que acompaña al aquí tratado (cf. AEHTAM 2201).

CONTEXTO HALLAZGO: En el año 2019 se descubrió una pieza de mármol, amortizada y confundida con material de escombros, en el relleno de la mesa del altar mayor de la iglesia parroquial de San Martín de Valderaduey. Identificada como un tablero de altar medieval, contiene pequeñas inscripciones a modo de grafitos que incluyen varios textos, una datación (1208), estrellas de ocho puntas y una extraña escena figurativa. Actualmente se conserva in situ, en el altar mayor de la iglesia. (Álvarez, Casaseca y Lorenzo 2021)

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 27; Álvarez Sánchez, Juan Carlos - Casaseca García, Gerardo - Lorenzo Arribas, Josemi (2021) "Inscripciones medievales en un tablero marmóreo hallado en la iglesia de San Martín (San Martín de Valderaduey, Zamora)", Anuario del Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo 36, pp. 31-52.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES





Fig. 7. Parte anterior del tablero de altar.

2

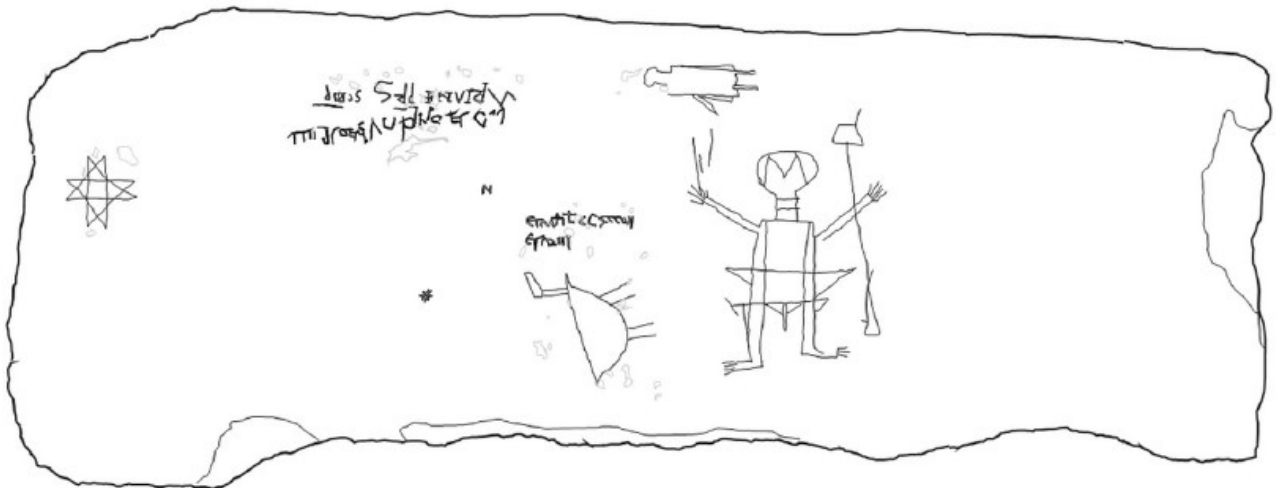


Fig. 9. Grafitos sobredibujados sobre el tablero de altar de San Martín de Valderaduey.

3



Fig. 20. Texto.

4

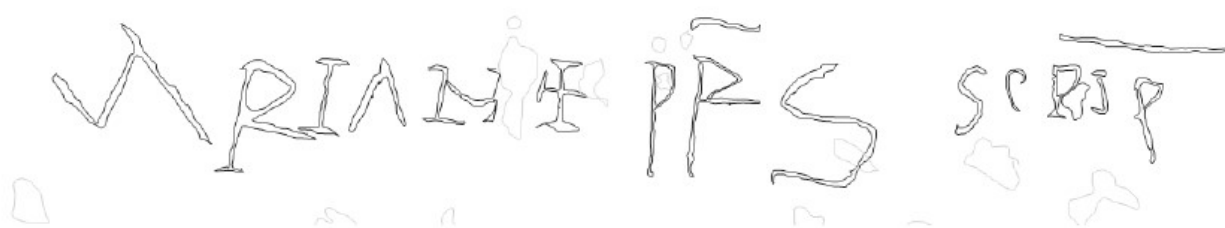


Fig. 21. Texto, sobredibujado.

5

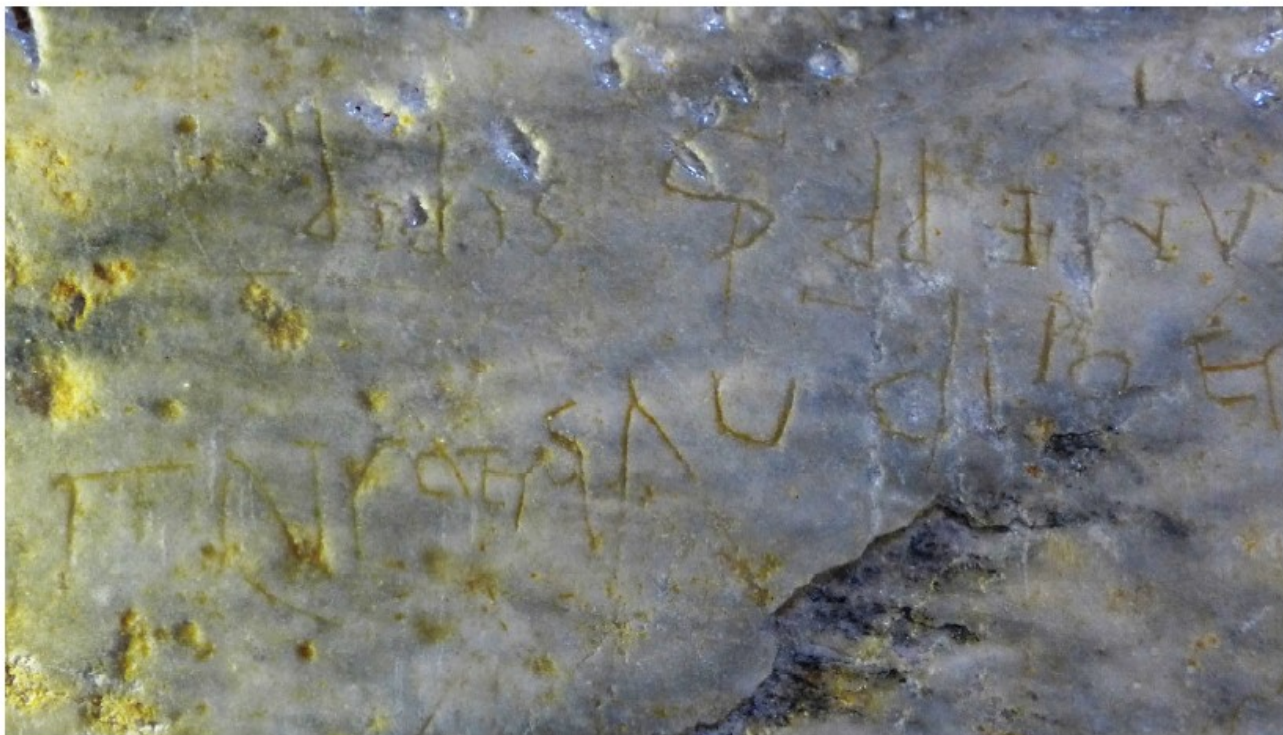


Fig. 22. Otro texto (arriba, al revés, el de la imagen anterior).